

Distr.: General
25 July 2005
Arabic
Original: English

اللجنة المالية



الدورة الحادية عشرة

كينغستون، جامايكا

١٥-٢٦ آب/أغسطس ٢٠٠٥

تعيين مراجع مستقل للحسابات

مذكرة من الأمين العام

أولا - مقدمة

- ١ - يشترط النظام المالي للسلطة الدولية لقاع البحار (المادة ١٢) تعيين مراجع حسابات مستقل ومعترف به دوليا وذو خبرة في مراجعة حسابات المنظمات الدولية. ويُعين مراجع الحسابات المستقل لفترة أربع سنوات، ويجوز إعادة تعيينه لأربع سنوات أخرى.
- ٢ - وفي الدورة التاسعة لجمعية السلطة الدولية لقاع البحار، عُينت مؤسسة ديلويت آند توش مراجعا مستقلا للحسابات للفترة المالية ٢٠٠٣-٢٠٠٤. وبما أن هذه الفترة تنتهي في عام ٢٠٠٥، يلزم إجراء تعيين آخر.

ثانيا - العروض

- ٣ - طلبت السلطة في نيسان/أبريل ٢٠٠٥ من مؤسسات ديلويت آند توش، وإيرنست آند يونغ، وك.ب.م.غ. بيت مارويك، وبريس ووتر هاوس كوبرز، وهي المؤسسات الأربع الرائدة في هذا المجال والتي تتبعها فروع في جامايكا، تقديم عروض لإجراء عمليات مراجعة الحسابات التي تتم مستقبلا. ويتضمن المرفق موجزا مقارنا للعروض المقدمة التي تقتصر كلها على الفترة المالية ٢٠٠٥-٢٠٠٦. ويمكن الحصول على النسخ الكاملة للعروض عند الطلب. ويضم الموجز عناصر المقارنة التي طُلب من كل مؤسسة التطرق إليها على وجه التحديد استنادا إلى احتياجات النظام المالي للسلطة.

ثالثا - التوصية

- ٤ - اللجنة المالية مدعوة إلى تقديم توصية إلى المجلس والجمعية بتعيين إحدى المؤسسات كمراجع مستقل لحسابات السلطة للفترة المالية ٢٠٠٥-٢٠٠٦.

المرفق

مقارنة موجزة لعروض تقديم خدمات مستقلة لمراجعة الحسابات للفترة المالية ٢٠٠٦-٢٠٠٥

عناصر المقارنة	ديلويت آند توش	إيرنست أند يونغ	ك.ب.م.غ. بيت مارويك	برايس ووتر هاوس كوبرز
ساعات مراجعة الحسابات المقترحة	١٤٢,٢٥ : ٢٠٠٥	٣٧٧ : ٢٠٠٥	١٣٤ : ٢٠٠٥	٣٢٠ : ٢٠٠٥
الأتعاب والنفقات (بدولارات - الولايات المتحدة)	١٤٢,٢٥ : ٢٠٠٦	٣٧٧ : ٢٠٠٦	١٣٤ : ٢٠٠٦	٢٩٠ : ٢٠٠٦
ميزانية الفترة ٢٠٠٥-٢٠٠٦ : ٨ ٤٠٠ - ١٠ ٠٠٠ دولار	٢٢ ٤٠٥ : ٢٠٠٥ دولار	٢٤ ٦٤٥ : ٢٠٠٦ دولار	١١ ٨٥٠ : ٢٠٠٥ دولار	١٦ ٥٠٠ : ٢٠٠٥ دولار
مؤهلات الموظفين وخبراتهم	يتمتع فريق مراجعة الحسابات المقترح بمؤهلات عالية وخبرة كبيرة	يتمتع فريق مراجعة الحسابات المقترح بمؤهلات عالية وخبرة كبيرة	يتمتع فريق مراجعة الحسابات المقترح بمؤهلات عالية وخبرة كبيرة	يتمتع فريق مراجعة الحسابات المقترح بمؤهلات عالية وخبرة كبيرة
التقيد بالجدول الزمني	تقترح إتمام العمل بحلول نهاية شهر نيسان/أبريل من كل سنة (لم تستطع إنجاز ذلك في مراجعة الحسابات لعامي ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤).	تقترح إتمام العمل بحلول نهاية شهر أيار/مايو من كل سنة.	تقترح إتمام العمل بحلول نهاية شهر أيار/مايو من كل سنة (لم تستطع إنجاز ذلك في مراجعة الحسابات لعامي ٢٠٠١ و ٢٠٠٢).	تقترح كهدف زمني لإتمام العمل تاريخاً يسبق بمدة وافية ٣٠ نيسان/أبريل من كل سنة، على أن تحدد التواريخ بشكل نهائي خلال المناقشة.
المنهجية وأسلوب العمل	- التركيز على المخاطر والضوابط والنظم - الإحالة في الوقت المناسب - الدعم المعتمد على تكنولوجيا المعلومات ”أفكار ذات قيمة مضافة“	- التركيز على المخاطر والضوابط والنظم - الإحالة في الوقت المناسب - الدعم المعتمد على تكنولوجيا المعلومات ”أفكار ذات قيمة مضافة“	- التركيز على المخاطر والضوابط والنظم - الإحالة في الوقت المناسب - الدعم المعتمد على تكنولوجيا المعلومات ”أفكار ذات قيمة مضافة“	- التركيز على المخاطر والضوابط والنظم - الإحالة في الوقت المناسب - الدعم المعتمد على تكنولوجيا المعلومات ”أفكار مبتكرة في مجال العمل“
الخبرة فيما يتعلق بالنظام الموحد للأمم المتحدة والكيانات الدولية	- عملت كمراجع حسابات مستقل لدى السلطة خلال الفترة المالية ٢٠٠٣-٢٠٠٤ - مراجعة حسابات مشاريع تابعة لمصرف التنمية للبلدان الأمريكية، والبنك الدولي، ووكالة التنمية الدولية التابعة للولايات المتحدة	لديها طائفة لافئة ومتنوعة من العملاء في القطاعين العام والخاص الذين يجرون معاملات دولية، وإن لم تذكر ذلك في الاقتراح	- عملت كمراجع حسابات مستقل لدى السلطة مؤخراً في أعوام ١٩٩٩ و ٢٠٠٠ والفترة المالية ٢٠٠١-٢٠٠٢ - مراجعة حسابات المشاريع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي	مراجعة حسابات المشاريع لمصرف التنمية للبلدان الأمريكية، ووكالة التنمية الدولية التابعة للولايات المتحدة؛ لديها طائفة لافئة ومتنوعة من العملاء في القطاعين العام والخاص الذين يجرون معاملات دولية

عناصر المقارنة	ديلويت آند توش	إيرنست آند يونغ	ك.ب.م.غ. بيت مارويك	برايس ووتر هاوس كوبرز
قوة المؤسسة والموارد	ديلويت آند توش - جامايكا مؤسسة ذات مركز اعتباري منفصل ومستقل، وهي عضو في الشبكة العالمية لديلويت آند توش، ويعمل بها ٩٧ موظفاً، بينهم ٦ بصفة شركاء.	إيرنست آند يونغ كاربيين عضو مرخص في شركة إيرنست آند يونغ. وهذه المؤسسة نشطة في منطقة البحر الكاريبي بأكملها ويعمل بها ٥٠٠ موظف، بينهم ٢٧ بصفة شركاء.	ك.ب.م.غ. بيت مارويك مؤسسة ذات مركز اعتباري منفصل ومستقل، وهي عضو في التعاونية السويسرية ك.ب.م.غ. إنترناشيونال. ويعمل بها ١٨٦ موظفاً، بينهم ١١ بصفة شركاء.	برايس ووتر هاوس كوبرز - جامايكا مؤسسة ذات مركز اعتباري منفصل ومستقل، وهي عضو في الشبكة العالمية لبرايس ووتر هاوس كوبرز. ويعمل بها ٣٠٠ موظف بينهم ١٥ بصفة شركاء.